

Rauan ombi kansan tieli  
 walistuksen wahingoksi  
 maassa hyljätty monelta.  
 Moni hengen humitukset,  
 laulun ilot, runon riemut,  
 pitänyt on pilkkanansa,  
 ylen katsonut kotonsa.  
 Ei ne huoli hymydestä,  
 etsi yhteistä etua,  
 jotka ovat onnen orjat —  
 orjat oman voiton pyhinnän,  
 ei ne muiden murehessa  
 tunne mitään mielesfänsä,  
 toisen ilosta ihastu,  
 ei ne tiedä tuonelaista,  
 eikä toimo elämötä,  
 aivo autuutta perää,  
 jos ei ole siellä suuret  
 majat täynnä mammonata,  
 taimas rakettu rahoista.

Katso, näin on, kallis Ukko!  
 laatu Suomen laatumella;  
 jo on jälkes unhotettu,

neumos nähdaän hyljättynä.  
 Siehen aikaan, koska sinä  
 itse maassa matkustelit,  
 kuljettelit kandeletta,  
 soitit suolla, soitit maalla,  
 mandereilla ja merillä,  
 oli esteenä edessäs  
 joskus nuori Joukkawainen \*);  
 mutta nyt on muukalaisten  
 joukko lijaksi lisätty,  
 suurendunut Suomen maassa,  
 joka osan omaisilda,  
 maan päälle päästyänsä,  
 vierittäapi wiekkahasti  
 kohden omaa kotoansa,  
 Eiertää onnen, niin kuin Karja  
 laihon kielellä kitaansa.

Jospa muinen Joukkawainen,  
 tullen tiellä wastahasi,

---

\*) Nuori Joukkawainen war son till en Jätte  
 med samma namn, som täflade med Wäinämöi-  
 nen, lilasom äfwen sonen, hwilken wid ett till-  
 fälle, då de möttes på wägen, wille sätta Wäi-  
 nämöises kunsfaper på prof. —



Terran koftasi sinua,  
 luuli lujalla puheella  
 sinun tielä siirtämänsä,  
 Eitengin hän kunnian  
 sulle oikean osotti,  
 poikkes' kohta pojes tielä,  
 koskas moittit mielestämä,  
 poika - miestä parratoma.  
 Mutta nyt on musta pilvi  
 pimittänyt toivon tähden,  
 päivän peittänyt sumulla.  
 Runo - niekat rohkeatkin,  
 kunnian kuljeskellen,  
 pyhin palvelen sinua,  
 hawaitsevat hämystömät  
 Joukkawaiset joka tiellä  
 estehenä edesmänsä.  
 Jos ei näistä jokaisella  
 ole kyllä kavaluutta  
 ongimahan onneansa,  
 ovat heillä heimolaiset  
 waimaisilla warioina,  
 jott' ei jätä järkeäkän  
 seulomata, sortamata,  
 3

sortamata, sullomata,  
 waan he viimein wainollansa  
 kufistawat kuuluisangin  
 poses onnen tika-puilda,  
 ales arwon patsahalda;  
 — — — ehk' ei jaksa julmat juonet,  
 kaitki kavaluus kirottu,  
 ottaa omaa arwoamme,  
 kuin on kullakin powessa,  
 rehellisen rinda-luissa,  
 niin kuin kulda kalliossa;  
 sit' ei onni enendele,  
 eikä wahingot wahenna,  
 liikuttele lijat lahjat,  
 pydrittele puutokseskan; —  
 pohjan tahti taiwahalla  
 aina paikkansa pitääpi.

Mitä siis minäkän huolin  
 kansan ylen katsannosta,  
 waino-miesten wäärnydestä,  
 sala-purain sanoista;  
 usein ulwowat penikat  
 kulkuisengin kiminässä,



huilun soitossa heleän.  
 Tämä tosin toivon kautta  
 mettä liisää mieleheni,  
 ettän Kielen Kandelessa,  
 formillani soitellessa,  
 olen joskus osannut.

Ohho! kowaa kateutta,  
 joka rinnat raatelempi,  
 powet polttaapi läpitsä;  
 tämä saastainen sikiä,  
 mato musta mullan alda,  
 helwetissä herätetty,  
 ombi oudon pahendajan  
 ylllyttännyt ynseäksi,  
 rinnan täyttännyt rumasti \*).  
 Salaisuuden suojan alla,  
 nimittämätä nimensä,  
 rietas aiwan rohkeasti,  
 filmät kieroit kyllillänsä,

---

\*) Här syftas på en, full af bitterhet och den os  
 försonligaste hånhet emot mig gåsande pasquille,  
 som den anonyme författaren, under missförstånd  
 och förtydningar, genom fringsflikade manuscrip-  
 ter lömligen sökt utsprida.

pullistaapi postiansa,  
 myrkkä tuohuupi kidasta.  
 Kaukaa haukkuu huono toira,  
 salaa pelkuri purepi;  
 näin on nytkin pahendaja  
 salaisesti, saastaisesti,  
 panetellut paatuneena  
 sekä pila-puheitani  
 epä-luulon esteheksi,  
 että toira tarkembi  
 huwitukseksi hyvälle.  
 Kieli-lakkari lewoton  
 pimeästä pesästänsä  
 kiukun kanssa kiivahamman  
 pappein puolesta puhuupi,  
 wainon miellä mielessänsä,  
 huulillansa koston huuto  
 ammuu armongin owelta  
 Tirousta pääni päälle,  
 ehkä minä menoissani  
 annan armon Sionille,  
 siunaan sielun martioita,  
 itse palvelen pyhyyttä,  
 rakastan rehellisyyttä



joka säädystä sekaisin,  
 olkon armon opettaja,  
 taikka la-in tulkitsia;  
 waan en katso konnain luona  
 korkeutta kunniaksi,  
 kutsu petosta pyhäksi;  
 sydämeni suomalaisen  
 hymän suonnosta suulaapi  
 kohden hyvää kaiken kansan,  
 Suomen onnea suloista.

Kyllä minä, kuka tiesi,  
 pilkan piikillä monesti  
 olen pistellyt pahoja,  
 tuonut naurun turhuudelle,  
 waaran suuren wääräydelle  
 epä-luuloen lopuksi,  
 jost' on alkun arwattawa  
 walitukseen waikkeahan  
 tähden tämän sanan-laskun:  
 Rah, se koira kiljahtaapi,  
 johon koskepi kalikka.

Walittaja outo ombi  
 nimetöinä niskoitellut,

tarhoittanut taulusansa  
 mustaks' maalata menoni,  
 tiivastellen tiuksesansa  
 wäändää wääräks' oikeutta,  
 tiertää tielet kandelessa,  
 joita minä joutilaana  
 soitin suotta nuoruudessa  
 paisi pahan aiwoitusta,  
 humituksessa hupailen.  
 Mutta, jos ei hywää muuta  
 ole tästä ilmestynyt,  
 onhan oudon walittajan  
 tita awara awattu  
 edes kerran koto-kieldä  
 tulkitsemaan tuskasansa,  
 niin kuin rajun ratsastajan,  
 Bileamin Pethorisssa \*)  
 aasi alkoi puhumahan  
 witsan taikka kemin kautta,  
 kautta kannusten kupeissa.

Päätöksesi pata parka  
 kowin soimaa kattilata,

\*) 4 Mos. Kirj. 22.



mustan muotoiset molemmat ;  
 näimbä minun moittajani ,  
 waino - mieheni wihainen ,  
 myriseepi mieletdinä ,  
 unhottaapi oman tydnsä ,  
 toisen toinda kiroileepi ;  
 puhuu totta puolueksi ,  
 luullen turhaks' luonnon lahjan ,  
 tylsäks' kynän kädessäni ,  
 jonga minä tiedän , tunnen ,  
 itse täydeksi todeksi .

Ruitengan ei koston pyhndö  
 säästä hengen heikkoutta ,  
 sula wihan waiuttaja  
 pahendajani powessa ,  
 waan se anoopi asetta ,  
 kosi' ei kestä pännän keihäs ,  
 waatii la-in wasarata  
 kolhaisemaan kalloani ;  
 kutsuu päälle hellän pääni  
 uhkauksell' uljahalla  
 itse isäisen jylinän ,  
 kääkee kurrjalla tawalla  
 ukon nuolet , kiwi-naulat ,

Hydään mieleni limaksi,  
 Kappaleiksi kandeleeeni.

Mihin minä myrskyn alla  
 poika poloinen pakenen,  
 mihin käännän kandeleeeni,  
 wiskaan käyräni wisaisen?  
 ett' ei sitä surma särkis',  
 rumat rundelis' peräti,  
 hukuttaisi huoletoina  
 sitte siwutkin särdiset;  
 sillä minä soisin vielä,  
 joka riemua rakastan,  
 soisin vielä wanhanakin,  
 että toiste tulevaiset  
 lapset siitä löytäisivät,  
 leikki-kalunsa lisäksi,  
 edes naulat niweräiset —  
 naulat, nappulat lumesa.  
 Minä panen mielelläni  
 pantiksi' pääni — pahan tähden;  
 rangaistakon runoissani,  
 mi' on mennyt mieläni vasten



siivollisuuden siivuitse \*),  
 palkittakon paremmasti,  
 miä' on oikehin osattu.  
 Roston miekka kavaistuna,  
 palkka tarjona parempi,  
 ei se pelkoa perusta,  
 eikä muuta mielidänikän;  
 sillä työni omi tehty  
 kaikki hyvyyden halussa.  
 En mä kadu engä itke,  
 ettän olen uhrin tehnyt  
 ajasta ja onnestani  
 äidin kielen alttarille,  
 itse muistoksi isäimme.

Mutta mitä mieletdinä  
 minä suoten surkuttelen,  
 wähä-näköinen walitan?  
 Jopa sinä julkisesti,  
 itse wanha Wainämöinen!

---

\*) Ja, det har wäl kunnat hända, att antingen  
 en särad känsla, eller någon gladare moment,  
 wid ett löjligt tillfälle, drifwit mig öfwer den  
 betänksamma försigtigheten, men ingalunda till  
 brottslighet. —

olet awun ajatellut,  
 herättänyt hymän suonnon,  
 joka, niin kuin päiwän koitto,  
 onnen armas aamu-rusko,  
 paistaa meille Pietarista.  
 Siellä rinda Numantsowin \*),  
 tosin täynnä rakkautta  
 kohtaan suurta Suomen maata,  
 meille waroo walistusta  
 tautta kieleemme omaisen;  
 hymän suondo suuren Herran,  
 wirtittäisä wiisautta,  
 säteileypi Suomehengin,  
 niin kuin teräs tulifena  
 ahjon liekistä otettu.

Armas aika aljettuna,  
 riemun rusko rinnoillamme,  
 walon leimaus lähellä,  
 ilmoittawat iäisyhtä

---

\*) Denne wördnadawärde man, Hans Erlaucht,  
 Riks Cancelleren, Herr Grefwe Numantsow  
 har sträckt sin omsorg för upplysningen ända  
 till de förgätne Sinnarne, och låter nu i  
 Åbo utarbete ett Lexicon på finska språket.



Kaiken hyvän kyllyydestä  
 Suomen sukuen seassa.  
 Numantsowi rakastettu,  
 Eoroitettu kunniaan,  
 Kaulta wöhwän wiisauden  
 ombi arwomme hawainnut;  
 Numantsowi rakastettu  
 etelässä, itä-mailla  
 etsii jätkiä isäimme,  
 niin kuin wakaa Wirolainen,  
 Merkeli se metillinen,  
 Nyysi rakas Saksalainen \*),  
 ombi oikein osoitellut,  
 hywin arwellut asian.

Riennä, wanha Wainämöinen!  
 lastes luoksi laulawaisten,  
 riennä riemulla tykömme;  
 anna kättä kelpo miehen,  
 olkon oma, taikka wieras,

---

\*) Begge desse författare äro män af utmärkt för-  
 tjenst för Finsta Historien, och äga rätt till  
 Sinnarnes tacksamhet, hwarå landets inföddingar  
 härtille föga, eller så af dem, kunna göra  
 anspråk. —

joka tulee pi tykömme ;  
 maista mettä wesen maljan  
 kansa wiisaan Wenäläisen,  
 ynnä ystäwäs jalomman.  
 Astu ales Wainämöinen!  
 tule taimaasta takaisin,  
 taikka pilmen patsahalla,  
 korkeuden katon alla,  
 kumauta kandelettas  
 kunniaksi Keisarille,  
 joka kansat kaukaisetkin  
 yhdisteli ystäwiksi,  
 joka ombi onnen portin  
 meille armaasti awannut.  
 Nuno-niekat rohkeimmat  
 kansan keskellä tehoita,  
 näytä heille hywät neuvot,  
 nuotti oikea osoita  
 kiitos-wei suun wiisahalle,  
 Nuhtina alle rakkahalle,  
 salli tulkita sanoiksi  
 kiitollisuus kaswawainen  
 sydämissä Suomalai sten,  
 joka yhtä onnen kanssa



eneneepi elämässä  
 aina ALEXANDERJEE,  
 joka nyt jo tulen lailla  
 wirinnyt on walkeaksi  
 tipinästä kirkkahasta,  
 lämmittääpi, liekitseepi,  
 leimahtelee liekitessä  
 ylös taimahan tasalle.

Mingä riemun rinnassani,  
 hembeästi heränneenä,  
 mingä muutoksen minäkin  
 huolen perästä hawaitsen?  
 Suonet kiukun, kavaluuden,  
 unhotus on upottanut  
 pojes muistosta mereensä.  
 Saulu menon murheellisen  
 waipunut on warjohonsa,  
 kaikki surkeus kadonnt.  
 Ah! jo powen ahdistuupi  
 riemun runsaasta mitasta,  
 mesi läikkyy mielessäni  
 niin kuin kuurnassa hunaja,  
 wanha särjetty sydämen

palaa \*) niin kuin pahnat kuitvat.  
 Tämä muutos menestyyvä,  
 toivo uusi tunnosfani,  
 että walo wiriääpi  
 kerran vanhasta kyydöstä,  
 niin kuin aamun auringoinen  
 illan ruskosta itääpi,  
 tahtoo runon taipaleella  
 vielä wiipymään minua,  
 jos' ei enää kurti kuole;  
 sillä suo on sulaneena.  
 Mutta kuin en minä kyllä  
 ole hupaa hembeyttä  
 Nuno-niekän Neitoisilla  
 koskaan kohtaani hawainnut,  
 engä jaksa juoksennella,  
 vanhana ja wäsyyneenä,  
 nuorten Neitoisten perässä,  
 laske, wanha Wainämöinen!  
 laske minua leppohon.

---

\*) I sanning är denna starka jamb, som äfwen  
 förut i detta arbete, wid samma versfor,  
 par gånger förefallit, icke wälljudande; men  
 torde likwäl förlätas, då misshuset dermed ej  
 öfvergår till wana.



Minä kannan kandeleeeni  
 tässä sinun suojahasi,  
 willa-waiyras liepehelle,  
 sarka-kauhtanas siwulle.

Jää nyt hywin, hymä Ukko,  
 wiisas, wanha Wäinämöinen,  
 laulun isä lembeämbi,  
 runon riemuinen Jumala!  
 Mina uusilla ajoilla,  
 vuosi-satain wieriteessä,  
 ajan pyöriän pyöriesä,  
 lahjoittele laupiaasti  
 runojalle rohkeutta,  
 rakkautta rinda-luihin  
 kansallemme keskenänsä;  
 sytyttele sydämissä  
 sekä suurten että pienden,  
 hymän-suondo sulawainen  
 koiden koko Suomen maata,  
 koiden kansan kunniaa,  
 koiden kaikkea hymnyttä!!!

